WIKIPEDIA

Idioma pichi

El **pichi**, **pichinglis** o **llingua criolla inglesa de Fernando Po** ye una llingua criolla falada en Bioko, Guinea Ecuatorial.

Conteníu

Carauterístiques

Influencia del español

Exemplos d'amiestu pichi-español

Referencies

Enllaces esternos

Pichi ***Pichi***	
Faláu en	Guinea Ecuatorial
Zona	África occidental
Falantes	~6 mil[1]
Familia	Criollu Cr. de base inglesa Krio Pichi
Alfabetu	Llatín
Estatus oficial	
Oficial en	*Nengún país*
Reguláu por	*Nun ta reguláu*
Códigos	
ISO 639-1	*nengún*
ISO 639-3	`fpe (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=fpe)`

Carauterístiques

El pichi ye una llingua falada en Guinea Ecuatorial derivada de dos llingües criollas de base inglesa. Per una parte, la llingua criolla inglesa falada na rexón de Calabar, Nixeria foi llevada a Malabo por pequeñu grupos a lo llargo del sieglu XIX y tamién nos sieglos posteriores, al movese dende la rexón nixeriana pa trabayar nos plantíos de cacáu de Bioko. Per otra parte, a partir de 1827, el krio empezó a estendese pola isla lleváu polos pobladores africanos que veníen de Freetown, Sierra Lleona.[2] Estos dos criollos del inglés y llingües africanes entraron en contautu a lo llargo del tiempu dando llugar al pichi.[3]

El pichi ye'l segundu idioma más faláu nel país, namái por detrás del fang y siguíu de cerca pol bubi.[4]

Ye emplegada principalmente polos fernandinos, grupu étnicu minoritariu establecíu en Bioko.

L'idioma cunta col códigu ISO 639-3: fpe.[5]

Influencia del español

L'idioma español dexó una fonda buelga nel léxicu y la gramática del pichi. L'amiestu de códigos ye una parte integral del sistema llingüísticu del pichi. La omnipresente influencia del español nel pichi ye per una parte la consecuencia de la política llingüística. Dende'l dominiu colonial, l'español siguió siendo l'únicu mediu d'instrucción en tolos niveles del sistema educativu. En Malabo, l'adquisición del español empieza na primera infancia, inclusive pa munchos ecuatoguineanos de clase obrera con poco o nenguna educación escolar. Igualmente, la floreciente economía del petroleu de Guinea Ecuatorial llevó a una mayor urbanización, ampliación de les redes sociales multiétnicas y l'espardimientu del pichi como llingua nativa.

Nuna redolada sociu-económicu d'esti tipu y metanes una alta competencia xeneral na llingua española oficial, l'amiestu de pichi y español, en llugar de ser escepcional, ta costantemente presente na vida diaria de los falantes de pichi.

Exemplos d'amiestu pichi-español

Exemplos del emplegu entemecíu normal de pichi y español:

Afta ùna bay dì **bloques** dɛ̀n tumara.
then-2PL-buy-DEF-bricks-PL-tomorrow
'Then buy [plural] the bricks tomorrow.'(n'inglés)
Entós mercái los lladriyos mañana.

À **raya** in wèt **rayador**.
1SG.SBJ-grate-3SG.EMP-with-grater
'I grated it with a grater.'(n'inglés)
Arrallar con un rallador.

À gò **sigue** chɔp.
1SG.SBJ-POT-continue-eat
'I'll continue eating.'(n'inglés)
Voi siguir comiendo.

Referencies

1. Pichinglis (http://www.ethnologue.com/language/fpe) nel *Ethnologue* (17th ed., 2013).
2. "Sounds of Equatorial Guinea"; EquatorialGuinea.org (https://web.archive.org/web/19990903061913/http://www.equatorialguinea.org/event1390/event_show.htm?doc_id=2713), consultáu'l 12 d'agostu de 1998.
3. L'español de Guinea Ecuatorial nel contestu del español mundial, John M. Lipski (http://www.personal.psu.edu/jml34/esp-guin.pdf)
4. Gramática del Pichi (http://www.academia.edu/978309/Gramatica_d'el_Pichi), Kofi Yakpo, 2010 ISBN 978-84-937497-4-3
5. https://web.archive.org/web/20110805184922/http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=fpe

Enllaces esternos

- Yakpo, Kofi (2009) "A Grammar of Pichi", 692 pp. (http://webdoc.ubn.ru.nl/monu/y/yakpo_k/gramofpi.pdf) (Universidá de Nijmegen)
- Spanish world-wide: the last century of language contacts, John M. Lipski (http://www.personal.psu.edu/jml34/sww.pdf)
- *Dialeutu inglés africanu de la colonia española del Golfu de Guinea* (http://www.nuestra-guinea.com/Galeria/thumbnails.php?album=52), R. P. Mariano de Zarco, C.M.F., 1938, H. Proost y Cía, Turhhout, Bélxica.
- L'inglés n'España, Emilio García Gómez (https://web.archive.org/web/20080202231925/http://www.etnografo.com/veríes_en_espana.htm)

Control d'autoridaes	**Proyeutos Wikimedia** · Datos: Q35288 · **Identificadores** · LCCN: sh2017003078 (https://id.loc.gov/authorities/sh2017003078)

Sacáu de «https://ast.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_pichi&oldid=2959808»

La última edición d'esta páxina foi el 5 may 2020, a les 15:04.

El testu ta disponible baxo la Llicencia Creative Commons Reconocimientu/CompartirIgual 3.0; puen aplicase otres cláusules más. Llei les condiciones d'usu pa más detalles.